

Porównanie tłumaczeń Hioba 30:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moja skóra pociemniała i (spada) ze mnie, a moja kość jest spieczona od gorączki.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moja skóra pociemniała i złuszcza się ze mnie, a moje kości spieczone od gorączki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moja skóra poczerniała na mnie i moje kości są spalone od gorączki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skóra moja poczerniała na mnie, i kości moje wypiekły się od upalenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szczerniała skóra moja na mnie i kości moje wyschły od upalenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czernieje mi skóra i odpada, moje kości rozpalone gorączką.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Moja skóra szcerniała i opada ze mnie, a moje kości są spieczone od gorączki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Skóra moja szcerniała, a moje kości spalone od żaru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skóra poczerniała na mnie, moje kości są spalone od gorączki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skóra poczerniała na mnie i kości moje spalone od gorączki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Моя ж шкіра дуже почорніла, а мої кості від спеки (згоріли).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moja skóra poczerniała i ze mnie spada, a me kości spieczone są od żaru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Moja skóra szcerniała i odpadła ze mnie, a kości moje rozpały się wskutek suchości.

¹⁾ <x>230 102:4</x>; <x>310 4:8</x>